



## 一、最新中国法令

### ● 中国(上海)自由贸易试验区总体方案

【发布单位】国务院

【发布文号】国发〔2013〕38号

【发布日期】2013-09-18

【内容提要】该方案明确了中国(上海)自由贸易试验区(以下简称“试验区”)建设的总体方案,并公布了18项服务业扩大开放措施。

加快政府职能转变
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 积极探索建立与国际高标准投资和贸易规则体系相适应的行政管理体系,推进政府管理由注重事先审批转为注重事中、事后监管。</li> <li>▪ 完善投资者权益有效保障机制,实现各类投资主体的公平竞争,允许符合条件的外国投资者自由转移其投资收益。</li> </ul>
扩大投资领域的开放
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 扩大服务业开放:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 金融服务领域:允许符合条件的外资金融机构设立外资银行、允许符合条件的中资银行开办离岸业务,试点设立外资专业健康医疗保险机构,允许融资租赁公司兼营与主营业务有关的商业保理业务;</li> <li>➢ 航运服务领域:放宽中外合资、中外合作国际船舶运输企业的外资股比限制,允许设立外商独资国际船舶管理企业;</li> <li>➢ 商贸服务领域:扩大增值电信业务以及游戏机、游艺机销售和服务开放;</li> <li>➢ 专业服务领域:允许设立外商投资资信调查公司,允许符合条件的中外合资旅行社从事除台湾地区以外的出境游业务,允许设立外资持股不超过70%的中外合资人才中介机构,允许设立股份制外资投资性公司,对为上海市提供服务的外资工程设计(不包括工程勘察)企业取消首次申请资质时对投资者的工程设计业绩要求,对外商独资建筑企业承揽上海市的中外联合建设项目时不受建设项目的中外方投资比例限制;</li> <li>➢ 文化服务领域:允许设立为上海市提供服务的外商独资演出经纪机构,允许设立在试验区内提供服务的外商独资娱乐场所;</li> <li>➢ 社会服务领域:允许举办中外合作经营性教育培训机构和经营性职业技能培训机构,允许设立外商独资医疗机构。</li> </ul> </li> </ul>

## 一、最新中国法令

### ● 中国(上海)自由贸易试验区总体方案

【发布機関】国务院

【发布番号】国发〔2013〕38号

【発布日】2013-09-18

【概要】本方案は中国(上海)自由貿易試験区(以下「試験区」という)建設の全体方案を明確にし、18項目のサービス業の開放拡大措置を公布した。

政府職能轉換の加速
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 國際高基準の投資および貿易規則体系に適應した行政管理体制の構築を積極的に模索し、政府管理の重点の事前審査から中間過程・事後の監督管理への移行を推進する。</li> <li>▪ 投資者權益の効果的な保障メカニズムを整備し、各種投資主体の公平競争を実現し、条件に合致した外国投資者がその投資収益を自由に移転させることを認める。</li> </ul>
投資分野の開放拡大
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ サービス業の開放拡大。                             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 金融サービス分野:条件に合致した外資金融機構の外資銀行設立を認め、条件に合致した中国資本銀行のオフショア業務実施を認める。外資専門健康医療保険機構の設立を試行し、ファイナンスリース会社の主要業務とかかわる商業ファクタリング業務の兼業を認める。</li> <li>➢ 水上運輸サービス分野:中外合弁、中外合作の國際船舶運輸企業に関する外資持分比率規制を緩和し、外商独资國際船舶管理企業の設立を認める。</li> <li>➢ 商業貿易サービス分野:付加価値電信業務およびゲーム機、アミューズメント機器の販売およびサービスの開放を拡大する。</li> <li>➢ 専門サービス分野:外商投資与信調査会社の設立を認める。条件に合致した中外合弁旅行社が台湾地区を除く海外旅行業務に従事することを認める。外資の持分保有が70%を超えない中外合弁人材仲介機構の設立を認める。株式制の外資投資性会社の設立を認める。上海市にサービスを提供する外資工事設計(工事実地調査を含まない)企業に対し初回資格申請時の投資者の工事設計業績に関する要求を取り消す。外商独资建築企業が上海市の中外共同建設プロジェクトを請負う際は、建設プロジェクトにおける中国側外国側当事者の出資比率に関する規制を受けない。</li> <li>➢ 文化サービス分野:上海市にサービスを提供する外商独资公演仲介機構の設立を認める。試験区内でサービスを提供する外商独资娛樂施設の設立を認める。</li> <li>➢ 社会サービス分野:中外合作の經營性教育訓練機構および經營性職業技能訓練機構の設立を認める。外商独资医療機構の設</li> </ul> </li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>对外商投资试行准入前国民待遇，探索建立负面清单管理模式，逐步形成于国际接轨的外商投资管理制度。</li> <li>改革境外投资管理方式，支持试验区内各类投资主体开展多种形式的境外投资。</li> </ul>
<b>推进贸易发展方式转变</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>积极培育贸易新型业态和功能，推动贸易转型升级；深化国际贸易结算中心试点，鼓励企业统筹开展国际国内贸易，实现内外贸一体化发展。</li> <li>提升国际航运服务能级。</li> </ul>
<b>深化金融领域开放创新</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>加快金融制度创新，建立与试验区相适应的外汇管理体制，促进跨境融资便利化。</li> <li>推动金融服务业对符合条件的民营资本和外资金融机构全面开放，鼓励金融市场产品创新。</li> </ul>
<b>完善法制领域的制度保障</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>加快形成符合试验区发展需要的高标准投资和贸易规则体系。</li> <li>各部门要支持试验区在服务业扩大开放、实施准入前国民待遇和负面清单管理模式等方面深化改革试点，及时解决试点过程中的制度保障问题。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/27/content\\_2496147.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/27/content_2496147.htm)

<p>立を認める。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>外商投資に対する参入前内国民待遇を試行し、ネガティブリスト管理方式の構築を模索し、国際スタンダードな外商投資管理制度を徐々に形成する。</li> <li>国外投資管理方式を改革し、試験区内の各種投資主体による多様形式での国外投資を支持する。</li> </ul>
<b>貿易発展方式の移行促進</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>貿易の新型業態および機能を積極的に育成し、貿易のモデルチェンジ・グレードアップを推進する。国際貿易決済センター試行を高度化し、企業の国際国内貿易の統括実施を奨励して、内外貿易の一体化した発展を実現する。</li> <li>国際水上運輸サービスの能力レベルを引き上げる。</li> </ul>
<b>金融分野の開放革新の高度化</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>金融制度の革新を加速し、試験区に適応した外貨管理メカニズムを構築し、クロスボーダー融資の利便化を促進する。</li> <li>金融サービス業における条件に合致した民間資本および外資の金融機構に対する全面開放を推進し、金融市場商品の革新を奨励する。</li> </ul>
<b>法制分野における制度保障の整備</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>試験区発展の必要に合致した高基準の投資および貿易規則体系の形成を加速する。</li> <li>各部門は試験区のサービス業における開放拡大、参入前内国民待遇およびネガティブリスト管理方式の実施などの改革試行の高度化を支持しなければならず、試行過程における制度保障の問題を適時解決しなければならない。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/27/content\\_2496147.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/27/content_2496147.htm)

● 中国（上海）自由贸易试验区外商投资准入特别管理措施（负面清单）（2013年）

【发布单位】上海市人民政府  
【发布文号】沪府发〔2013〕75号  
【发布日期】2013-09-29  
【内容提要】该负面清单列明了中国（上海）自由贸易试验区内对外商投资项目和设立外商投资企业采取的与国民待遇等不符的准入措施。对负面清单之外的领域，将外商投资项目由核准制改为备案制（国务院规定对国内投资项目保留核准的除外）。相关特别管理措施包括：

大类 (代码 及名称)	中类 (代码 及名称)	特别管理措施
C16 烟草制品业	C169 其他烟草制品制造	投资二醋酸纤维素及丝束加工须合资、合作

● 中国（上海）自由贸易试验区外商投资准入特别管理措施（负面清单）（2013年）

【発布機関】上海市人民政府  
【発布番号】滬府発〔2013〕75号  
【発布日】2013-09-29  
【概要】本ネガティブリストは中国（上海）自由貿易試験区における外商投資プロジェクトおよび外商投資企業設立に対し適用する内国民待遇などと合致しない参入措置を列記している。ネガティブリスト以外の分野については、外商投資プロジェクトを認可制から届出制に変更する（国务院が国内投資プロジェクトへの審査認可を引き続き保留する項目を除く）。関連特別管理措置には以下の内容が含まれる。

カテゴリー-1(コードおよび名称)	カテゴリー-2(コードおよび名称)	特別管理措置
C16 たばこ製品業	C169 その他のたばこ製品の製造	二醋酸セルロースおよび纖維束の加工への投資は合弁、合作であること

C22 造纸和纸制品业	C221 纸浆制造 C222 造纸	投资主要利用境外木材资源的单条生产线年产30万吨及以上规模化学木浆和单条生产线年产10万吨及以上规模化学机械木浆以及同步建设的高档纸及纸板生产须合资、合作
C26 化学原料和化学制品制造业	C261 基础化学原料制造	限制投资乙炔法聚氯乙烯以及规模以下乙烯和后加工产品、纯碱、烧碱、硫酸、硝酸、钾碱、无机盐的生产
	C264 涂料、油墨、颜料及类似产品制造	限制投资联苯胺、颜料、涂料生产
	C265 合成材料制造	限制投资丁二烯橡胶（高顺式丁二烯橡胶除外）、乳液聚合丁苯橡胶、热塑性丁苯橡胶生产
	C266 专用化学产品制造	限制投资易制毒化学品（麻黄素、3,4-亚基二氧苯基-2-丙酮、苯乙酸、1-苯基-2-丙酮、胡椒醛、黄樟脑、异黄樟脑、醋酸酐）、氯化氢等低端氟氯烃或氟氯化物生产、感光材料生产
	C267 炸药、火工及焰火产品制造	禁止投资武器弹药制造
C27 医药制造业	C271 化学药品原料药制造	限制投资麻醉药品及一类精神药品原料药生产（中方控股）
	C272 化学药品制剂制造	限制投资氯霉素、青霉素G、洁霉素、庆大霉素、双氢链霉素、丁胺卡那霉素、盐酸四环素、土霉素、麦迪霉素、柱晶白霉素、环丙氟哌酸、氟哌酸、氟嗪酸、安乃近、扑热息痛、维生素B1、维生素B2、维生素C、维生素E、多种维生素制剂和口服钙剂生产

C22 造纸及纸制品业	C221 纸浆制造、 C222 造纸	国外木材资源为主利用的1生产线的年产30万吨およびこれ以上の規模の化学パルプ、1生产線の年产10万吨およびこれ以上の規模の化学機械パルプならびに同時建設の高級紙およびボール紙の生産への投資は合弁、合作であること
C26 化学原料および化学製品製造業	C261 基礎化学原料製造	アセチレン法ポリ塩化ビニールおよび一定規模以下のエチレンならびに後加工製品、純炭酸ソーダ、カセイソーダ、硫酸、硝酸、炭酸カリウム、無機塩生産への投資を制限
	C264 塗料、インク、顔料および類似する製品の製造	ベンジン、顔料、塗料生産への投資を制限
	C265 合成材料製造	ブタジエンゴム（高シスブタジエンゴムを除く）、乳化重合スチレン・ブタジエンゴム、溶液重合スチレン・ブタジエンゴム生産への投資を制限
	C266 専用化学製品製造	麻薬の前駆物質の生産（エルフエドリン、3,4-メチレンジオキシフェニル-2-プロパノン、フェニル酢酸、1-フェニル-2-プロパノン、ピペロナル、サフロール、イソサフロール、無水酢酸）、フッ化水素などの低クラスクロロフルオロカーボンまたはクロロフルオロ化合物の生産、感光材料の生産への投資を制限
	C267 火薬、火工および花火製品製造	武器、弾薬製造への投資を禁止
C27 医薬製造業	C271 化学薬品原料药製造	麻酔薬品および一類精神薬品原料薬生産への投資を制限（中国側がマジョリティ持株）
	C272 化学薬品製剤製造	クロロマイセチン、ペニシリンG、リンコマイシン、ゲンタマイシン、ジヒドロストレプトマイシン、アミカシン、テトラサイクリン、オキシテトラサイクリン、メデマイシン、ロイコマイシン、シプロフロキサシン、ノルフロキサシン、オフロキサシン、アナルギン、アセトアミノフェン、ビタミンB1、ビタミンB2、ビタミンC、ビタミンE、マルチビタミン製剤および経口カルシウム剤

C28 化学纤维制造业	C282 合成纤维制造	限制投资常规切片纺的化纤抽丝生产、粘胶纤维生产
C32 有色金属冶炼和压延加工业	C321 常用有色金属冶炼	限制投资电解铝、铜、铅、锌等有色金属冶炼
	C323 稀有稀土金属冶炼	1. 限制投资钨、钼、锡(锡化合物除外)、锑(含氧化锑和硫化锑)等稀有金属冶炼 2. 限制投资稀土冶炼、分离(限于合资、合作)
C36 汽车制造业	C361 汽车整车制造、C362 改装汽车制造、C363 低速载货汽车制造、C364 电车制造、C365 汽车车身、挂车制造	汽车整车、专用汽车、农用运输车中外合资生产企业的中方股份比例不得低于 50%；股票上市的汽车整车、专用汽车、农用运输车股份公司对外出售法人股份时，中方法人之一必须相对控股且大于外资法人股之和；同一家外商可在国内建立 2 家以下(含 2 家)生产同类(乘用车类、商用车类)整车产品的合资企业，如与中方合资伙伴兼并国内其他汽车生产企业、可不受 2 家的限制
	C366 汽车零部件及配件制造	1. 投资汽车电子装置制造与研发：汽车电子总线网络技术、电动助力转向系统电子控制器须合资，嵌入式电子集成系统须合资、合作 2. 投资新能源汽车能量型动力电池(能量密度 $\geq 110\text{Wh/kg}$ ，循环寿命 $\geq 2000$ 次) 外资比例不超过 50%
F52 零售业	F521 综合零售	限制投资棉花、原油、农药、农膜、化肥的零售、配送(设立超过 30 家分店、销售来自多个供应商的不同种类和品牌商品的连锁

		生産への投資を制限
C28 化学繊維製造業	C282 合成繊維製造	従来型のポリエステルチップを使った化繊紡糸生産、ビスコース繊維の生産への投資を制限
C32 非鉄金属の製錬および圧延加工業	C321 常用非鉄金属の製錬	電解アルミウム、銅、鉛、亜鉛などの非鉄金属製錬への投資を制限
	C323 稀少レアアース金属の製錬	1. ダングステン、モリブデン、錫(錫化合物を除く)、アンチモン(酸化アンチモンおよび硫化アンチモンを含む)などの希少金属の製錬への投資を制限 2. レアアースの製錬、分離への投資を制限(合弁、合作に限定)
C36 自動車製造業	C361 自動車完成車製造、C362 自動車改装車製造、C363 低速貨物積載自動車製造、C364 電車製造、C365 自動車車体、トレーラー製造	自動車完成車、専用車、農用輸送車の中外合弁生産企業における中国側の株式比率は 50% を下回らないこと。上場の自動車完成車、専用車、農用輸送車の株式会社が法人株を売却する場合、中国側法人のいずれか 1 社が相対的に株式を支配し且つ外国資本法人株の和を上回ること、同一の外国投資家は国内において同類の完成車(乗用車類、商用車類を含む)を製造する合弁企業を 2 社以下(2 社を含む)設立できること、もし中国側の合弁パートナーと共同で、国内のその他の自動車生産企業を合併する場合、2 社に限定しないこと
	C366 自動車部品および関連製品製造	1. 自動車電子装置の製造および研究開発への投資：自動車電子バスネットワーク技術、電気式パワーステアリング電子制御器への投資は合弁でなければならず、埋込式電子集積システムは合弁、合作であること 2. 新エネルギー自動車エネルギーパワーバッテリー(エネルギー密度 $\geq 110\text{Wh/kg}$ 、サイクル寿命 $\geq 2000$ 回)への投資は外国資本比率が 50% を超えないこと
F52 小売業	F521 総合小売	綿花、原油、農薬、農業用フィルム、化学肥料の小売、配送への投資を制限(30 を超える支店を設立し、複数のサプライヤーから仕入れた

		店由中方控股)
	F522 食品、饮料及烟草制品专门零售	限制投资粮食、植物油、食堂、烟草的零售、配送（设立超过 30 家分店、销售来自多个供应商的不同种类和品牌商品的连锁店由中方控股）
G53 铁路运输业	G532 铁路货物运输	限制投资铁路货物运输公司（限于合资、合作）
G54 道路运输业	G543 道路货物运输	限制投资出入境汽车运输公司
G55 水上运输业	G551 水上旅客运输、G552 水上货物运输	限制投资水上运输公司（中方控股），投资定期、不定期国际海上运输业务须中方控股
	G553 水上运输辅助活动	1. 投资国际海运货物装卸、国际海运集装箱站和堆场业务合资、合作 2. 限制投资船舶代理（中方控股） 3. 限制投资外轮理货（限于合资、合作）
J66 货币金融服务	J661 中央银行服务、J662 货币银行服务、J663 非货币银行服务、J664 银行监管服务	限制投资银行、财务公司、信托公司、货币经纪公司
L72 商务服务业	L721 企业管理服务	投资设立投资性公司应符合：（一）1.外国投资者申请前一年，该投资者的资产总额不低于 4 亿美元，且该投资者在中国境内已设立投资企业，其实缴注册资本超过 1000 万美元，或者；2.外国投资者在中国境内已设立 10 个以上投资企业，其实缴注册资本超过 3000 万美元；（二）投资性公司注册资本不低于 3000 万美元；（三）外国

		異なる種類およびブランド商品を販売するチェーン店は中国側がマジョリティ持株)
	F522 食品、飲料とたばこ製品の小売	食糧、植物油、砂糖、たばこの小売、配送への投資を制限（30を超える支店を設立し、複数のサプライヤーから仕入れた異なる種類およびブランド商品を販売するチェーン店は中国側がマジョリティ持株）
G53 鉄道運輸業	G532 鉄道貨物運輸	鉄道貨物運輸会社への投資を制限（合併、合作に限定）
G54 道路運輸業	G543 道路貨物運輸	出入国自動車運輸会社への投資を制限
G55 水上運輸業	G551 水上旅客運輸、G552 水上貨物運輸	水上運輸会社への投資を制限し（中国側がマジョリティ持株）、定期、不定期の国際海上運輸業務への投資は中国側がマジョリティ持株であること
	G553 水上運輸補助活動	1. 国際海運貨物積卸、国際海運コンテナ所とヤード業務への投資は合併、合作に限定 2. 船舶代理への投資を制限（中国側がマジョリティ持株） 3. 外国船の積荷検数への投資を制限（合併、合作に限定）
J66 貨幣金融サービス	J661 中央銀行サービス、J662 貨幣銀行サービス、J663 非貨幣銀行サービス、J664 銀行監督管理サービス	銀行、財務会社、信託会社、マネーブローカー会社への投資を制限
L72 ビジネスサービス業	L721 企業管理サービス	投資性会社の投資設立は、（一）1、外国投資者の申請前の 1 年間に、当該投資者の資産総額は 4 億米ドルを下回らず、且つ中国国内に投資会社を既に設立し、その払い込み登録資本が 1000 万米ドルを超え、または 2、外国投資者は中国国内に 10 社以上の投資会社を設立し、その払い込み登録資本が 3000 万米ドルを超えること、（二）投資性会社の

		投资者应为一家外国的公司、企业或经济组织，若外国投资者为两个以上的，其中应至少有一名占大股权的外国投资者符合（一）的规定
--	--	--

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai37036.html>

● 关于支持中国（上海）自由贸易试验区建设的若干意见

【发布单位】国家工商行政管理总局  
【发布文号】工商外企字〔2013〕147号  
【发布日期】2013-09-26  
【内容提要】根据该意见：

<b>试点工商登记制度改革，优化中国（上海）自由贸易试验区（以下简称“试验区”）营商环境</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 试行注册资本认缴登记制： <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 工商部门只登记公司注册资本，不登记公司实收资本；</li> <li>➢ 放宽注册资本登记条件，取消有限责任公司等最低注册资本的要求（除法律、行政法规、国务院另有规定），不再限制公司设立时全体股东（发起人）的首次出资额及比例等。</li> </ul> </li> <li>▪ 试行“先照后证”登记制：除法律、行政法规、国务院决定规定的企业登记前置许可事项外，试验区内企业向工商部门申请登记、取得营业执照后即可从事一般生产经营活动。</li> <li>▪ 试行年度报告公示制：企业应当按年度在规定的期限内，通过市场主体信用信息公示系统向工商部门报送年度报告，并向社会公示，任何单位和个人均可查询。</li> </ul>	
<b>优化企业设立流程，提升试验区登记效能</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 授予试验区工商部门外资登记管理权。</li> <li>▪ 试验区内实行企业设立“一口受理”：企业设立可以通过电子数据交换或者现场办理的方式申报材料，由工商部门统一接收申请人向各职能部门提交的申请材料，统一送达许可决定、备案文书和相关证照。</li> <li>▪ 试行新的营业执照样式。</li> </ul>	

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content\\_2498599.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content_2498599.htm)

		登録資本は 3000 万米ドルを下回らないこと、(三)外国投資者は外国の会社、企業または経済組織であること、もし 2 社以上の外国投資者がある場合、そのうち最低でもマジョリティ持株を有する 1 名の外国投資者が(一)の条件を満たすこと
--	--	---

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai37036.html>

● 中国（上海）自由贸易试验区建设的若干意见

【発布機関】国家工商行政管理総局  
【発布番号】工商外企字〔2013〕147号  
【発布日】2013-09-26  
【概要】本意見によると、以下の通りである。

<b>工商登記制度改革を試し、中国（上海）自由貿易試験区（以下「試験区」という）の商業環境を最適化する</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 登録資本引受登記制の試行。 <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 工商部門は会社登録資本のみを登記し、会社払込資本は登記しない。</li> <li>➢ 登録資本登記条件を緩和し、有限責任会社などの最低登録資本に関する要求を取り消す（法律、行政法規、國務院が別途規定する場合は除く）。以後、会社設立時の全株主（発起人）の初回出資額および割合などを制限しない。</li> </ul> </li> <li>▪ 「営業許可証取得後の許可取得」登記制の試行：法律、行政法規、國務院の決定で定められた企業登記事前許可事項を除き、試験区内企業は工商部門に登記申請し、営業許可証を取得した後に、直ちに一般生産経営活動に従事することができる。</li> <li>▪ 年度報告公示制の試行：企業は年度毎の所定期限内に、市场主体信用情報公開システムを通じて工商部門へ年度報告を送付した上で、社会に対し公示しなければならず、如何なる事業者および個人も照会を行うことができる。</li> </ul>	
<b>企業設立の流れを最適化し、試験区の登記効率を向上させる</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 試験区工商部門に対し外資登記管理権を授権する。</li> <li>▪ 試験区における企業設立「ワンストップ受理」の実施：企業設立は電子データ交換または窓口手続きの方法を通じて資料を申告することができ、工商部門が申請人の各職能部門へ提出する申請資料を一括受理し、許可決定、届出文書および関連証書をまとめて送達する。</li> <li>▪ 新たな営業許可証の様式を試行する。</li> </ul>	

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content\\_2498599.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content_2498599.htm)

● 关于中国（上海）自由贸易试验区银行业监管有关问题的通知

【发布单位】中国银行业监督管理委员会  
【发布文号】银监发〔2013〕40号  
【发布日期】2013-09-28  
【内容提要】根据该通知，中国银行业监督管理委员会对中外资银行入区经营发展、区内设立非银行金融公司以及区内开展离岸业务等8项内容予以明确。其中包括：

- 支持外资银行入区经营：允许符合条件的外资银行在区内设立子行、分行、专营机构和中外合资银行；允许区内外资银行支行升格为分行；
- 简化准入方式：将区内银行分行级以下（不含分行）的机构、高管和部分业务准入事项由事前审批改为事后报告。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/docView/02EBD0886E554B99BD6CB3860DF2F91E.html>

● 关于同意中国（上海）自由贸易试验区试行新的营业执照方案的批复

【发布单位】国家工商行政管理总局  
【发布文号】工商外企字〔2013〕148号  
【发布日期】2013-09-26  
【内容提要】根据该批复，国家工商行政管理总局同意《中国（上海）自由贸易试验区试行新的营业执照方案》。该方案规定：

- 除《农民专业合作社法人营业执照》、《个体工商户营业执照》外，将各类企业的营业执照统一成一种样式，即中国（上海）自由贸易试验区《企业营业执照》。
- 试验区营业执照适用于在试验区内登记的公司及分公司、非公司企业法人及其分支机构、个人独资企业及其分支机构、合伙企业及其分支机构、中外合作非法人企业、外国（地区）企业在中国境内从事生产经营活动。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content\\_2498459.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content_2498459.htm)

● 中国（上海）自由贸易试验区外商投资项目备案管理办法

● 中国（上海）自由贸易试验区银行业监督管理の関連問題に関する通知

【発布機関】中国銀行業監督管理委員会  
【発布番号】銀監発〔2013〕40号  
【発布日】2013-09-28  
【概要】本通知によると、中国銀行業監督管理委員会は中外資銀行の区内への参入経営発展、区内での非銀行金融会社の設立および区内でのオフショア業務の実施など8項目の内容について明確にした。それには以下の内容が含まれる。

- 外資銀行の区内参入経営の支持。条件に合致する外資銀行の区内における子会社銀行、支行、専門営業機構および中外合弁銀行の設立を認める。区内外資銀行支店の分行への昇格を認める。
- 参入方式の簡素化。区内銀行の分行級以下（分行を含まない）の機構、高級管理職および一部業務の参入事項は事前審査許可から事後報告に変更された。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/docView/02EBD0886E554B99BD6CB3860DF2F91E.html>

● 中国（上海）自由贸易试验区で新たな営業許可証を試行する方案への同意に関する回答

【発布機関】国家工商行政管理総局  
【発布番号】工商外企字〔2013〕148号  
【発布日】2013-09-26  
【概要】本回答によると、国家工商行政管理総局は「中国（上海）自由贸易试验区で新たな営業許可証を試行する方案」に同意した。本方案の規定によれば、以下の通りである。

- 「農民專業合作社法人營業許可証」、「個人事業主營業許可証」を除き、各種企業の營業許可証は一つの様式、即ち中国（上海）自由贸易试验区「企業營業許可証」で統一される。
- 試験区營業許可証は試験区内で登記された会社および分公司、非会社制企業法人およびその分支機構、個人獨資企業およびその分支機構、パートナーシップ企業およびその分支機構、中外合作非法人企業、外国（地区）企業の中国国内における生産經營活動への従事に適用される。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content\\_2498459.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2013-09/30/content_2498459.htm)

● 中国（上海）自由贸易试验区外商投資プロジェクト届出管理弁法

【发布单位】上海市人民政府  
【发布文号】沪府发〔2013〕71号  
【发布日期】2013-09-29  
【实施日期】2013-10-01  
【内容提要】根据该办法，中国（上海）自由贸易试验区（以下简称“试验区”）外商投资准入特别管理措施（负面清单）之外的中外合资、中外合作、外商独资、外商投资合伙、外国投资者并购境内企业、外商投资企业增资等各类外商投资项目，由试验区管理委员会进行备案管理。  
【备注】与该办法同时发布的，还有《[中国（上海）自由贸易试验区境外投资项目备案管理办法](#)》、《[中国（上海）自由贸易试验区外商投资企业备案管理办法](#)》和《[中国（上海）自由贸易试验区境外投资开办企业备案管理办法](#)》。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai37032.html>

● [关于在中国（上海）自由贸易试验区暂时调整实施上海市有关地方性法规规定的决定](#)

【发布单位】上海市人民代表大会常务委员会  
【发布日期】2013-09-26  
【实施日期】2013-10-01  
【内容提要】根据该决定：  
▪ 根据《[全国人民代表大会常务委员会关于授权国务院在中国（上海）自由贸易试验区暂时调整有关法律规定的行政审批的决定](#)》的规定，在中国（上海）自由贸易试验区内，对国家规定实施准入特别管理措施之外的外商投资，停止实施《上海市外商投资企业审批条例》。凡法律、行政法规在中国（上海）自由贸易试验区调整实施有关内容的，上海市有关地方性法规作相应调整实施。  
▪ 上海市其他有关地方性法规中的规定，凡与《[中国（上海）自由贸易试验区总体方案](#)》不一致的，调整实施。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.spccsc.sh.cn/shrdqzw/node4/node24/u1ai53430.html>

● [营业税改征增值税跨境应税服务增值税免税管理办法（试行）](#)

【发布单位】国家税务总局  
【发布文号】国家税务总局公告2013年第52号  
【发布日期】2013-09-13

【発布機関】上海市人民政府  
【発布番号】滬府発〔2013〕71号  
【発布日】2013-09-29  
【実施日】2013-10-01  
【概要】本弁法によれば、中国（上海）自由貿易試験区（以下「試験区」という）外商投資参入特別管理措置（ネガティブリスト）以外の中外合弁、中外合作、外商独资、外商投資パートナーシップ、外国投資者の国内企業買収合併、外商投資企業増資など各種外商投資プロジェクトについては、試験区管理委員会が届出管理を行う。  
【備考】本弁法と同時に発布されたものに、他にも「[中国（上海）自由貿易試験区国外投資プロジェクト届出管理弁法](#)」、「[中国（上海）自由貿易試験区外商投資企業届出管理弁法](#)」および「[中国（上海）自由貿易試験区国外投資設立企業届出管理弁法](#)」がある。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai37032.html>

● [中国（上海）自由貿易試験区における上海市関連地方性法規規定実施の一時調整に関する決定](#)

【発布機関】上海市人民代表大會常務委員會  
【発布日】2013-09-26  
【実施日】2013-10-01  
【概要】本決定によると、以下の通りである。  
▪ 「[国务院に授權して中国（上海）自由貿易試験区における関連法令の定める行政審查許可を一時調整する旨の全国人民代表大會常務委員會の決定](#)」の規定に基づき、中国（上海）自由貿易試験区において、国が参入特別管理措置の実施を定めた以外の外商投資については、「[上海市外商投資企業審查許可条例](#)」の実施を停止する。法律、行政法規が中国（上海）自由貿易試験区において関連内容の実施を調整する場合、上海市関連地方性法規で相応に調整し実施する。  
▪ 上海市のその他の関連地方性法規の規定が、「[中国（上海）自由貿易試験区全体方案](#)」と一致しない場合、調整し実施する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.spccsc.sh.cn/shrdqzw/node4/node24/u1ai53430.html>

● [營業稅から増値稅への一本化に伴うクロスボーダー課稅サービス増値稅免税管理弁法（試行）](#)

【発布機関】国家稅務總局  
【発布番号】国家稅務總局公告2013年第52号  
【発布日】2013-09-13

【实施日期】2013-08-01

【内容提要】该办法主要细化了各项免税服务的范围，明确了税收管理办法。根据该办法，纳税人申请跨境服务免税应采取备案制方式。纳税人办理备案时须提交跨境服务书面合同以及其他必要的证明材料，财务核算时必须单独核算免税跨境服务的销售额。

【法令全文】请点击以下网址查看：

营业税改征增值税跨境应税服务增值税免税管理办法（试行）

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/12379541.html>

《营业税改征增值税跨境应税服务增值税免税管理办法（试行）》解读

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138532/12379473.html>

### ● 社会保险费申报缴纳管理规定

【发布单位】人力资源和社会保障部

【发布文号】人力资源和社会保障部令第 20 号

【发布日期】2013-09-26

【实施日期】2013-11-01

【内容提要】该规定共六章，对社会保险的申报和缴纳作出了全面规范。根据该规定：

- 用人单位应当自用工之日起 30 日内为其职工申请办理社会保险登记并申报缴纳社会保险费；
- 用人单位未足额缴纳社会保险费时，社会保险经办机构可以依法向用人单位开户银行或者其他金融机构查询其存款账户，并根据查询结果向所属的社会保险行政部门申请作出划拨社会保险费的决定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/ldbk/shehuibaozhangq/SHBZzonghe/201309/t20130929\\_114695.htm](http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/ldbk/shehuibaozhangq/SHBZzonghe/201309/t20130929_114695.htm)

### ● 关于境外投资者投资境内金融机构人民币结算有关事项的通知

【发布单位】中国人民银行

【发布日期】2013-09-23

【内容提要】根据该通知，境外投资者经国务院金融监督管理机构批准，按有关法律规定的投资境内金融机构，可使用人民币投资，具体包括新设、增资、并购、参股、股权转让、利润分配、清算、

【实施日期】2013-08-01

【概要】本办法は主に各種免税サービスの範囲を詳細化し、税収管理方法を明確にした。本辦法によると、納税者のクロスボーダーサービスに関する免税申請には届出制方式が採用される。納税者が届出を行う際はクロスボーダーサービスの書面契約およびその他の必要証明資料を提出しなければならない。財務計算の際は免税クロスボーダーサービスの売上高を単独で計算しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

營業稅から増値稅への一本化に伴うクロスボーダー課稅サービス増値稅免税管理辦法（試行）

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/12379541.html>

「營業稅から増値稅への一本化に伴うクロスボーダー課稅サービス増値稅免税管理辦法（試行）」の解説

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138532/12379473.html>

### ● 社会保険料申告納付管理規定

【発布機関】人的資源社会保障部

【発布番号】人的資源社会保障部令第 20 号

【発布日】2013-09-26

【実施日】2013-11-01

【概要】本規定は計六章であり、社会保険の申告および納付について、全面的な規範化を行った。本規定によると、以下の通りである。

- 使用者は従業員使用の日から 30 日以内に当該従業員のために社会保険登記手続きを行った上で社会保険料を申告納付しなければならない。
- 使用者が社会保険料を満額納付しなかった場合、社会保険取扱機関は法に従って使用者の口座開設銀行またはその他の金融機構に対し当該使用者の預金口座を照会した上で、照会結果に基づいて所属する社会保険行政部門へ社会保険料引落としの決定を下すように申請することができる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/ldbk/shehuibaozhangq/SHBZzonghe/201309/t20130929\\_114695.htm](http://www.mohrss.gov.cn/SYrlzyhshbzb/ldbk/shehuibaozhangq/SHBZzonghe/201309/t20130929_114695.htm)

### ● 国外投資者の国内金融機構への投資に伴う人民元決算関連事項に関する通知

【発布機関】中国人民銀行

【発布日】2013-09-23

【概要】本通知によると、国外投資者が国务院金融監督管理機構の許可を得た上で、関連法令の規定に基づいて国内金融機構に投資する場合、人民元を使用して投資することができる。具体的には新設、増資、買収・

減資、股份減持或先行收回投資等。

合併、資本参加、持分譲渡、利益分配、清算、減資、株式売却または投資の先行回収などである。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.pbc.gov.cn/publish/huobizhengceersi/3131/2013/20131010151740582936277/20131010151740582936277\\_.html](http://www.pbc.gov.cn/publish/huobizhengceersi/3131/2013/20131010151740582936277/20131010151740582936277_.html)

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.pbc.gov.cn/publish/huobizhengceersi/3131/2013/20131010151740582936277/20131010151740582936277\\_.html](http://www.pbc.gov.cn/publish/huobizhengceersi/3131/2013/20131010151740582936277/20131010151740582936277_.html)

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

## 二、相关新信息

- [《外资银行行政许可事项实施办法（征求意见稿）》公开征求意见](#)

为落实国务院行政审批制度改革精神，减少和调整行政审批事项，推动监管职能转变，进一步优化和完善对外资银行行政许可事项的管理，中国银行业监督管理委员会对《外资金金融机构行政许可事项实施办法》进行了修订，并将其更名为《[外资银行行政许可事项实施办法](#)》，现向社会各界公开征求意见（截止日期：2013年10月30日）。

根据该征求意见稿，拟设立的外商独资银行、中外合资银行注册资本应当为实缴资本，最低限额为10亿元人民币或者等值的自由兑换货币。

（摘自中国银行业监督管理委员会网站；2013年09月30日发布）

- [《网络零售第三方平台交易规则管理办法（征求意见稿）》公开征求意见](#)

日前，国务院起草并发布了《[网络零售第三方平台交易规则管理办法（征求意见稿）](#)》，现向社会公开征求意见（截止日期：2013年10月25日）。

根据该征求意见稿：

- 明确了网络零售第三方平台经营者制定、修改、实施的相关交易规则应按照规定公示并备案；
- 网络零售第三方平台经营者制定或修改

## 二、関連する新着情報

- [「外資銀行行政許可事項実施弁法（意見募集案）」がパブリックコメントを募集する](#)

国務院の行政審査許可制度改革の精神を実行し、行政審査許可事項の減少および調整を行い、監督管理職能の変更を推進し、外資銀行行政許可事項の管理に対する一層の最適化と整備を進めるため、中国銀行業監督管理委員会は「外資金融機構行政許可事項実施弁法」の改正を行い、その名称を「[外資銀行行政許可事項実施弁法](#)」と変更し、現在、社会に向けパブリックコメントを募集している（締め切りは2013年10月30日である）。

本意見募集案によると、設立予定の外商投資銀行、中外合弁銀行の登録資本は払込資本でなければならない、最低限度額は10億人民元または等価の自由兌換貨幣である。

（2013年9月30日付の中国銀行業監督管理委員会ウェブサイトより抜粋）

- [「インターネット小売販売第三者プラットフォーム取引規則管理弁法（意見募集案）」がパブリックコメントを募集する](#)

先頃、国務院は「[インターネット小売販売第三者プラットフォーム取引規則管理弁法（意見募集案）](#)」を起草、発布し、現在、社会に向けパブリックコメントを募集している（締め切りは2013年10月25日である）。

本意見募集案によると、以下の通りである。

- インターネット小売販売第三者プラットフォーム事業者が制定、変更、実施する関連取引規則は規定に従って公示した上で届出を行わなければならないことを明確にした。
- インターネット小売販売第三者プラットフォーム事業者

的交易规则实施之前,应当在网站主页面醒目位置公开征集意见,并采取合理措施确保交易规则的利益相关方及时、充分知晓并表达意见,征求意见的期间不得少于十五日;

- 网络零售第三方平台经营者应当主动采取合理的方式保障利益相关方全面、方便地了解所实施的交易规则的内容,并提请其注意有关免除或者限制责任的内容。

(摘自国务院法制办公室网站; 2013年09月26日发布)

者が制定または変更した取引規則については、実施前に、ホームページの目立つ場所でパブリックコメントを募集した上、合理的な措置を講じて取引規則の利害関係者が適時に、十分に把握した上で意見を表明できることを保障しなければならない。意見募集の期間は15日を下回ってはならない。

- インターネット小売販売第三者プラットフォーム事業者は自発的に合理的な方法を用いて利害関係者が実施する取引規則の内容を全面的、手軽に把握できることを保障した上、それに対し責任の免除または制限に関する内容への注意を喚起しなければならない。

(2013年9月26日付の国务院法制办公室ウェブサイトより抜粋)